

ตารางแสดงวงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรรและราคากลาง (ราคาอ้างอิง)  
ในการจัดซื้อจัดจ้างที่มีใช้งานก่อสร้าง

๑. ชื่อโครงการ	จ้างบริการตู้แปลภาษา พร้อมอุปกรณ์และล่ามแปลภาษาฉบับพลัน	
	/หน่วยงานเจ้าของโครงการ	สำนักยุทธศาสตร์และแผน
๒. วงเงินงบประมาณที่ได้รับจัดสรร	๒๓๒,๐๐๐	บาท
๓. วันที่กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง)	๑๗ มกราคม ๒๕๖๒	
เป็นเงิน	๑๙๕,๕๕๓.๒๐	บาท
ราคา/หน่วย (ถ้ามี)		บาท
๔. แหล่งที่มาของราคากลาง (ราคาอ้างอิง)		
๑.	บริษัท น้ำทิพย์ แอสโซซิเอท จำกัด	
๒.		
๓.		
๕. รายชื่อเจ้าหน้าที่ผู้กำหนดราคากลาง (ราคาอ้างอิง) ทุกคน		
๑.	นางสาวอนุวรรณ วงศ์พิเชษฐ์	
๒.	นางมัทธา เลิศลักษณ์พร	
๓.	นายจิรภัทร์ พรพรหมประทาน	



# วิธีคำนวณราคากลาง

จ้างบริการผู้แปลภาษา พร้อมอุปกรณ์และล่ามแปลภาษาฉบับพลัน

๑. บริษัท น้ำทิพย์ แอสโซซิเอท จำกัด

เสนอราคา

๑๙๕,๕๕๓.๒๐

บาท



**รายละเอียดและข้อกำหนด (Terms of Reference : TOR)**  
**จ้างดำเนินการบริการอุปกรณ์ผู้แปลภาษา พร้อมล่ามแปลภาษาฉบับพลัน**

**๑. หลักการและเหตุผล**

การขับเคลื่อนการปฏิรูปองค์กรตำรวจมีการกำหนดแนวทางการปฏิรูปองค์กรตำรวจทั้ง ๑๐ ด้าน โดยหนึ่งในยุทธศาสตร์การปฏิรูปที่สำคัญได้แก่การพัฒนาปรับปรุงงานสอบสวน การขับเคลื่อนยุทธศาสตร์ในด้านนี้มีความจำเป็นอย่างยิ่งในการประยุกต์องค์ความรู้ และเทคโนโลยีใหม่ๆ เพื่อช่วยให้งานสอบสวนเกิดประสิทธิภาพ การสอบปากคำผู้ถูกกล่าวหา พยาน และเหยื่อ ล้วนเป็นหัวใจหลักและส่วนสำคัญในการรวบรวมพยานหลักฐานในคดีอาญาเพื่อพิสูจน์ว่าการกระทำความผิดได้มีขึ้น รวมทั้งเพื่อพิสูจน์ความผิดหรือบริสุทธิ์ของผู้ถูกกล่าวหา การสอบปากคำโดยเฉพาะกับผู้ถูกกล่าวหา การสอบปากคำและการรวบรวมพยานหลักฐานจำเป็นต้องมีประสิทธิภาพ มีน้ำหนัก เที่ยงตรง และเชื่อถือได้เพื่อให้คำให้การรับสารภาพของผู้ถูกกล่าวหาสามารถรับฟังได้ในชั้นศาล การสอบปากคำที่มีประสิทธิภาพจึงต้องสอดคล้องกับหลักสิทธิมนุษยชน ปราศจากการบังคับ ช่มชู้ ชื่นใจ ล่อลวง หรือการใช้กำลังประทุษร้ายบังคับให้ผู้ถูกกล่าวหา ให้การรับสารภาพโดยไม่เต็มใจ

ในการนี้ The Norwegian Centre for Human Rights (Oslo university) ได้ทำการศึกษาวิจัยร่วมกับเจ้าหน้าที่ตำรวจทั่วโลกเป็นเวลากว่า ๓๐ ปี ผสมผสานการใช้จิตวิทยาชั้นสูง เพื่อคิดค้นวิธีการสอบปากคำที่มีประสิทธิภาพ หรือที่เรียกว่า Investigative Interviewing Methods ซึ่งถูกยอมรับทั้งในระดับประเทศและต่างประเทศ เช่น กรณีสหราชอาณาจักร ได้นำเทคนิคนี้ไปใช้คดีสำคัญๆ เช่น คดี Guilford Four, คดี the Birmingham Six รวมทั้งองค์การสหประชาชาติได้นำเทคนิคนี้ไปประยุกต์ใช้ในการฝึกอบรมเจ้าหน้าที่ตำรวจที่เรียกว่า non-coercive interviewing model ยึดถือหลักการเคารพสิทธิมนุษยชน เพื่อให้ได้มาซึ่งข้อมูลจากผู้ถูกสอบปากคำที่ด้วยความสมัครใจที่ถูกต้องและลดอคติในการสอบสวนปากคำ ซึ่งจะช่วยให้เกิดความเชื่อมั่นระหว่างตำรวจและประชาชน จึงได้คิดค้นและพัฒนาเทคนิคโมเดล PEACE ขึ้นมา อันได้แก่

P : Planning and Preparation

E : Engage and Explain

A : Account

C : Closure

E : Evaluation

โมเดลเทคนิค PEACE นี้เป็นรูปแบบการสอบปากคำที่สอดคล้องกับหลักการสิทธิมนุษยชนผสมผสานเทคนิคเชิงจิตวิทยาโดยไม่ต้องมีการทรมานผู้ถูกสอบปากคำ และสามารถนำไปใช้กับการสอบปากคำในทุกรูปแบบ ไม่ว่าจะเป็นการสอบปากคำผู้ถูกกล่าวหา พยาน และผู้เสียหาย ในส่วนของผู้ถูกกล่าวหา นั้น จะไม่ใช่วิธีการข่มขู่หรือซ้อมเพื่อให้ได้มาซึ่งคำรับสารภาพ แต่ใช้คำถามปลายเปิดเพื่อช่วยให้การสอบปากคำไหลลื่น รับสารภาพหลุดออกมาจากปากของผู้ถูกกล่าวหาเอง หรือผู้สอบปากคำสามารถที่จะแยกแยะข้อมูลและพยานหลักฐานใดเป็นจริงหรือเป็นเท็จจากพยานหลักฐานทุกชนิดที่ได้รวบรวมมา ซึ่งเป็นการขจัดทรมานหรือระยะเวลาในการสอบปากคำ โมเดล PEACE จึงมีการออกแบบมาเพื่อช่วยลดความผิดพลดของมนุษย์ (Human



error) และคำรับสารภาพที่ไม่ถูกต้อง อีกทั้งด้วยเทคนิคที่ถูกออกแบบมาเพื่อให้ผู้กระทำผิดสารภาพตามสิ่งที่ผู้สอบปากคำเชื่อว่าผู้นั้นเป็นผู้กระทำผิดจริง โดยผู้สอบปากคำจะเปิดใจรับฟัง และเป็นการรับฟังโดยปราศจากอคติความเชื่อของผู้สอบปากคำเอง ซึ่งอคติเหล่านี้มักนำไปสู่กระบวนการยุติธรรมที่บิดเบือน (Miscarriage of Justice) ทำให้การรับฟังคำรับสารภาพของผู้ถูกกล่าวหาไม่สามารถรับฟังได้

สถาบันเพื่อการยุติธรรมแห่งประเทศไทย จึงได้กำหนดจัดอบรมหลักสูตร “การเพิ่มศักยภาพพนักงานสอบสวน – สืบสวน ในการสอบปากคำ” ในระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๔ มกราคม ๒๕๖๒ ณ ห้องประชุมสถาบันฯ ชั้น ๑๕ อาคารจีพีเอฟ วิทยุ ถนนวิทยุ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร เพื่อพัฒนาศักยภาพพนักงานสอบสวน และเจ้าหน้าที่ฝ่ายสืบสวน ในการสอบปากคำผู้ถูกกล่าวหา เพื่อให้ได้มาซึ่งคำรับสารภาพที่มีประสิทธิภาพสามารถรับฟังได้ในชั้นศาล โดยคำให้การที่ได้รับมาจะอยู่บนพื้นฐานการได้มาซึ่งปากคำที่เคารต่อสิทธิมนุษยชนอันจะส่งผลให้องค์กรเกิดความน่าเชื่อถือ เลื่อมใส และเกิดศรัทธาต่อสาธารณชน

## ๒. วัตถุประสงค์

เพื่อแปลภาษาไทย – อังกฤษ / อังกฤษ – ไทย จากวิทยากร / ผู้ดำเนินการอภิปราย หรืออื่นๆ ให้แก่ผู้เข้าร่วมการสัมมนาให้มีความเข้าใจมากยิ่งขึ้น

## ๓. การดำเนินงาน

ผู้รับจ้างดำเนินการจัดหาผู้แปลภาษา และอุปกรณ์ พร้อมล่ามแปลภาษาฉับพลัน จำนวน ๒ คน จำนวน ๓ วัน

## ๔. ระยะเวลาในการดำเนินงาน

ภายในวันที่ ๒๓ มกราคม ๒๕๖๒

## ๕. งบประมาณในการดำเนินงาน

ค่าใช้จ่ายในการดำเนินงาน ในวงเงิน ๒๓๒,๐๐๐ บาท (สองแสนสามหมื่นสองพันบาทถ้วน)

## ๖. เงื่อนไขในการจ่ายเงิน

กำหนดจ่ายค่าจ้างเมื่อสิ้นสุดเวลาการเดินทางดังกล่าว

